



Museo do Pobo Galego



Instituto de estudos das identidades

6a³.

Regüelle, *Olveira, Dumbría*. Decembro 1980.

$\text{♩} = 52$

1) Es. ta no. che no. che bue. na por ser no. che de a. le. grí. a

2) ca. mi. nan. do vai cho. sé. ie a ma. la Vir. gen Ma. ri. a

3) ca. mi. na. ban a be. lé. nhe a ver se lle. ghan con dí. a

4) cuao. do a Be. lén lle. gha. ron bó. dá. la gien. te dor. mí. a

5) se a. ri. ma. ron ò re. fres. co ó par de u. na fue. te tri. a

6) a. gha.ri. dan. do por el al. bro tra. del al. bro vie. ne. el dí. a

7) a. re. dor de me. día. no. che la Vir. gen pa. rir que. rí. a



Museo
do Pobo
Galego



Instituto de
estudos das
identidades

12

I. homosilábicas de dous versos

8) tan grand'e- ra su ri- que- sa qu'un pa- ñue- lo no te- ní- a

9) ba- jó on án- ghie del sie- lo que lín- dos pa- nos tra- í- a

19) y por Díos te lo he da- do

non llo i- mos a pe- di- re que llo i- mos a ro- gha- re (b^a)

variante das estrofas 13, 15 (estrofa básica: 6)

13) 15)

variantes das estrofas 10-12, 14, 16, 17, 19-21 (estrofa básica: 9)

11)

11) 19)

11) 14) 16) 17) 19) 21)

10) 11) 14) 16) 19) 12) 17) 20) 21)

21)

10) 12) 16) 19) 21)

Mazaricos VIII,1,134. Estrela 64.

L: 6a³, 39a⁵, 130.

*Transcripción orixinal de Dorothé Schubarth publicada no Cancioneiro Popular Galego, recollido por Dorothé Schubarth e Antón Santamarina, editado pola Fundación Pedro Barrié de la Maza, Conde de Fenosa, no 1984.



6a³

Esta noite, Nochebuena,
por ser noite de alegría.

Caminando vai Ghoséie
a mala Virgen María.

Caminaban a Belén-he
a ver se lleghan con día.

Cuando a Belén llegharon
Toda la giente dormía.

Se arrimaron ón refresco
ó par de una fuente fría,

aguardando por el albro,
trar del albo viene el día.

Arredor da media noite
la Virgen parir quería.

Tan ghrand´era su riqueza
qu´un pañuelo no tenía.

Bajó on anghle del sielo
que lindos panos traía.

Unos eran de i-Holanda,
otros de i-Holanda fina,

otros sebor de i-Holanda
para la Virgen María.

Na ventana más de rriba
taba la Virgen María,

na ventana már do medio
ta San Xoán e San Pedro.

Na ventana már do cabo
ta Cristo corseficado.

El hombre que los bibiero
será bienaventurado:

neste mundo será rei-e
e no´outro rei cronado.



Señor caballero honrado,
déiano-lo aghinaldo.

...

y por dios te lo he dado.

Non llo imos a pedir-e
que llo imos a roghar-e.

Dios queira que d´hox´on ano
o teña pra nolo dar-e.

A señora desta casa
nunca ll´a barrigha doia,

non nos dou un patacón-he
para rasca-la viola.